

**Sommaire**

Editorial	2
Portrait express	4 à 5
Rencontre avec ...	6 à 7
Félicitations	9 à 11
Remerciements	13
Communication des divisions	14 à 17
Plan des activités	18 à 19
Concours	20 à 27
Y étiez-vous ?	29 à 33
Délais de parution Fri-Gym 3/2004	34
Internet	35
Mutations	36 à 38
Casse-tête	39 à 40

**Inhalt**

<i>Editorial</i>	3
<i>Express-Porträt</i>	4 bis 5
<i>Begegnung mit ...</i>	6 bis 7
<i>Gratulationen</i>	9 bis 11
<i>Dank</i>	13
<i>Abteilungs-Infos</i>	14 bis 17
<i>Aktivitätenplan</i>	18 bis 19
<i>Wettkämpfe</i>	20 bis 27
<i>Waren Sie dabei?</i>	29 bis 33
<i>Erscheinungsdaten Fri-Gym 3/2004</i>	34
<i>Internet</i>	35
<i>Mutationen</i>	36 bis 38
<i>Rätsecke</i>	39 bis 40

## Après l'orage, le soleil

Les premiers mois de cette année 2004 furent marqués par les remue-ménage au sein de notre fédération suisse de gymnastique.

Certainement que vous avez lu ou entendu parler des différends qui ont opposé certaines personnes au sein du comité central de la FSG et ensuite entre le comité central de la FSG et différentes associations cantonales.

Si depuis quelques temps, une certaine tension s'est installée entre les différents protagonistes, nous avons tous été surpris par l'ampleur et la vitesse à laquelle ces problèmes ont surgi.

Aujourd'hui, nous devons non seulement tirer un bilan de toute cette histoire mais également profiter de la situation pour analyser et préparer l'avenir de notre fédération.

Tirer un trait sur le passé afin de pouvoir reconstruire et mettre en place des nouvelles structures pour l'avenir, ceci devrait être notre préoccupation.

Ceci pour l'orage et maintenant le soleil....

J'espère qu'il sera présent durant tous les mois de juin et juillet afin que nos fêtes

cantonales puissent profiter de ce que j'appellerais la cerise sur le gâteau, « le soleil ». Je suis persuadé que ces deux fêtes seront couronnées de succès grâce à une excellente préparation des deux CO et de leurs collaborateurs (trices) de même que les techniciens(ennes) de la FFG qui ont déjà à travers d'innombrables heures œuvré pour ces deux fêtes.

Mes remerciements à toutes les personnes qui de près ou de loin ont travaillé ou vont travailler dans le cadre de ces deux fêtes cantonales.

Chers (ères) gymnastes, membres honoraires et amis (ies) de la gymnastique, je compte sur vous pour honorer à juste prix le travail effectué par les deux CO et leurs collaborateurs (trices).

Alors rendons-nous nombreux à Sâles et à Morat où je me réjouis de vous retrouver et de pouvoir passer un moment d'amitié sur l'une ou l'autre place de concours.

Le Président de la FFG  
Henri Baeriswyl

## Nach dem Gewitter die Sonne

Die ersten Monate des Jahres 2004 sind von Umstellungen in unserem schweizerischen Turnverband markiert.

Sicherlich haben Sie von den Meinungsverschiedenheiten einiger Personen im Zentralkomitee des STV und anschliessend zwischen dem Zentralkomitee des STV und verschiedenen kantonalen Verbänden gehört.

Obwohl sich seit einiger Zeit eine gewisse Spannung unter den verschiedenen Protagonisten bemerkbar gemacht hat, waren wir doch alle überrascht, in welchem Umfang und in welchem Tempo diese Probleme aufgetaucht sind.

Heute sollten wir aus dieser Geschichte nicht nur Bilanz ziehen, sondern auch die Situation analysieren, daraus lernen und so die Zukunft unseres Verbandes vorbereiten und neu gestalten.

Ziehen Sie einen Strich unter das Vergangene, so dass wir uns damit beschäftigen können, die neuen Strukturen für die Zukunft instand zu setzen.

Das zum Gewitter und jetzt zur Sonne.....

Ich hoffe, dass diese während der Monate Juni und Juli während unseren kantonalen Feiern präsent sein wird. Das wäre die Kirsche auf dem Kuchen, „die Sonne“. Ich bin überzeugt, dass beide Feiern dank der beiden Organisationskomitees und deren Mitarbeiter/Innen und den Techniker/Innen des FTV von Erfolg gekrönt sein werden. Sie haben bereits unzählige Stunden für diese Anlässe eingesetzt.

Ich danke allen Personen, die von nah oder fern dafür gearbeitet haben oder dieses an den zwei kantonalen Feiern noch tun werden.

Liebe Turner und Turnerinnen, Ehrenmitglieder und Freunde der Gymnastik, ich zähle auf euch, um die beiden Organisationskomitees und ihre Mitarbeiter/Innen für die geleistete Arbeit zu ehren.

Ich freue mich darauf, Sie möglichst zahlreich in Säles und Murten treffen zu können, um mit Ihnen auf dem einen oder anderen Wettkampfstadium einen Moment der Freundschaft teilen zu dürfen.

Der Präsident des FTV  
Henri Baeriswyl

# Portrait express – Express-Porträt

## Marie-Claude Fontaine

**Fonction :** Membre du ressort parents-enfants

Qualités premières: Honnêteté, ce que j'exige des autres, je l'ai expérimenté avant ou je me l'impose à moi-même ; c'est une devise que j'essaie toujours de respecter.

Mes points faibles: Ne pas savoir dire non - Me confier facilement.

Où est-ce que je me ressource bien? Dans la nature, en bricolant, en présence de petits enfants, en contant des histoires.

Pourquoi m'engager pour la gymnastique ? J'aime voir les yeux des petites têtes blondes briller - J'aime les voir courir, sauter, se réjouir de leçon à thème, de faire de la gym sur des comptines.

Mes activités préférées: Le bricolage - Privilégier l'accueil dans ma maison. Souvent on me dit que le mercredi c'est un moulin car il y a toujours du monde.

J'aime la nature, les fleurs, la cuisine, les gens en général. J'ai beaucoup de peine avec les gens de nature négative ou qui critiquent sans rien faire pour changer les choses.

Qu'est-ce que j'attends de mon entourage : L'honnêteté, la franchise, se remettre en question face à l'autre.

Mes buts : Défendre la cause des enfants, des démunis ou des gens qui sont en crise car dans chaque individu il y a un rayon de soleil qui sommeille si on veut bien le voir et ne pas être égoïste.

**Funktion :** Mitglied des Ressorts Eltern-Kind-Turnen

Meine besten Charaktereigenschaften: Ehrlichkeit - Was ich von Andern erwarte, habe ich selber schon erfahren, oder das erwarte ich auch von mir – dies ist mein Motto.

Meine Schwächen: Ich kann nicht nein sagen - Ich vertraue mich schnell jemandem an

Da erhole ich mich am besten: In der Natur, beim Basteln, in Gegenwart kleiner Kinder, beim Geschichten erzählen.

Deshalb engagiere ich mich für den Turnsport: Es macht mir Freude, die glänzenden Augen, der kleinen Blondsöpfe zu sehen, wenn sie rennen, hüpfen und sich für die Themenlektion begeistern.

Meine liebsten Freizeitbeschäftigungen: Basteln - Ein offenes Haus haben, Mittwochs sind immer viele Leute bei uns.

Das mag ich: Ich liebe die Natur, die Blumen, ich liebe es zu kochen, und ich mag Leute im Allgemeinen. Ich habe Mühe mit Leuten, die eine negative Einstellung haben, und die alles kritisieren, ohne etwas zu tun um die Dinge zu ändern.

Von meinem Umfeld erwarte ich: Ehrlichkeit und Offenheit. Man muss sich auch selber in Frage stellen können.

Meine Ziele sind: Mich den Anliegen der Kinder, der Ärmern oder Menschen in Not anzunehmen, denn in jedem Menschen findet man einen Sonnenstrahl, wenn man ihn sehen will, und dazu nicht zu egoistisch ist.

# Portrait express – Express-Porträt

## Nathalie Hertling

**Fonction : Membre du ressort polysport jeunesse**

***Funktion: Mitglied der Abteilung Polysport Jugend***

Qualités premières : aime le contact et ne baisse jamais les bras.

Starke Eigenschaften: *Liebt den Kontakt zu den anderen und lässt niemals den Kopf hängen.*

Points faibles : Pas très patiente et parfois un peu têteue.

Schwache Eigenschaften: *Nicht sehr geduldig und manchmal etwas dickköpfig.*

Où est-ce que je me ressource bien ? Dans la nature, et partout où il y a du calme et une bonne atmosphère.

Wo kann ich mich gut erholen? *In der Natur und überall wo es ruhig ist und eine gute Stimmung herrscht.*

Pourquoi m'engager pour la gym ? Car j'aime être toujours en mouvement et que les enfants ont beaucoup à nous apprendre.

Weshalb setzte ich mich für das Turnen ein? *Weil ich gerne ständig in Bewegung bin und wir von den Kindern viel lernen können.*

Mes activités préférées : le ski, la montagne, une ballade en famille.

Meine Lieblingsbeschäftigungen: *Skifahren, in die Berge gehen, ein Spaziergang mit der Familie.*

Je n'aime pas du tout : toutes ces guerres.

Was ich überhaupt nicht mag: *alle diese Kriege.*

Mes buts : que mes enfants grandissent dans le bonheur et rendre heureux ceux que j'aime.

Meine Ziele: *Dass meine Kinder glücklich aufwachsen können und alle glücklich zu machen, die ich liebe.*

Un rêve : le jour où nos enfants seront grands et indépendants, pouvoir partir à l'aventure avec mon mari et ne pas savoir quand nous allons revenir.

Ein Traum: *Wenn unsere Kinder gross und selbständig sind, mit meinem Mann auf Abenteuerreise gehen und nicht wissen, wann wir zurückkommen.*

## Bienvenue à la FSG Sâles

Tout commença en 1944. Un groupe gym-actifs fonda la Société Fédérale de Gymnastique Sâles. Du côté des dames, l'EPF Sâles fut créée en 1965. En 1969, la famille de la SFG s'agrandit avec les pupilles et les pupillettes et un groupe gym-hommes vint la compléter en 1970.

Après les premiers entraînements, qui se déroulaient sur la porcherie, dans une grange ou à l'extérieur, tous les gymnastes ont trouvé refuge dans la petite salle construite sous le Restaurant de la Couronne.

En 1992, l'EPF et la SFG Sâles se sont unis pour le meilleur et pour le pire sous le nom de la FSG Sâles. A peine une année plus tard, cette nouvelle société avait le bonheur d'investir la nouvelle halle de gymnastique, construite par les communes du cercle scolaire de Sâles.

La FSG Sâles, actuellement forte de près de 250 membres, est diversifiée par les groupes suivants : parents-enfants, enfantines, petites et grandes pupillettes, jeunes gymnastes, agrès filles et garçons, artistiques filles, juniors, actifs-mixtes, actives, dames actives,

dames seniors, volley-hommes et les hommes seniors (actuellement en veillesse).

La FSG Sâles organise régulièrement plusieurs manifestations : la "Coupe de Printemps" agrès garçons, un tournoi de volley, la Course "A Travers Sâles", la journée cantonale artistique féminine et elle présente tous les deux ans sa soirée de gymnastique.

Après avoir mis sur pied la fête cantonale de gymnastique en 1970, la FSG Sâles remet le couvert pour ces 60 ans, avec la fête cantonale de gymnastique jeunesse qui aura lieu les 5 et 6 juin prochain. C'est depuis de nombreux mois qu'un comité d'organisation travaille afin d'organiser une fête cantonale qui restera, pour vous, un souvenir inoubliable.

La FSG Sâles se réjouit de vous rencontrer sur ses terres, et vous souhaite une agréable fête cantonale jeunesse et une bonne fin de saison gymnique !

Frédéric Pasquier,  
Président de la FSG Sâles

## Willkommen beim Turnverein Sâles

Alles begann im Jahre 1944. Eine Gruppe von Turnern hat den Turnverein Sâles gegründet. Seitens der Damen wurde 1965 die Damenriege Sâles ins Leben gerufen. Mit den Mädchen und Jungen vergrösserte sich der Turnverein Sâles, und 1970 zur Ergänzung wurde schliesslich noch die Männerriege gegründet.

Nach den ersten Trainings, welche in einem Schweinestall, in einer Scheune oder draussen stattfanden, haben alle Turner/Innen in dem kleinen Saal, welcher unten im Restaurant de la Couronne gebaut wurde, Unterschlupf gefunden.

1992 haben sich die Herren und die Damen unter dem Namen des Turnvereins Sâles vereinigt. Knapp ein Jahr später konnte die neue Turnhalle benutzt werden, welche durch die Gemeinden des Schulbezirks Sâles gebaut wurde.

Der Turnverein Sâles, welcher momentan ungefähr 250 Mitglieder zählt, besteht aus folgenden Gruppen: Eltern-Kindturnen, Kinderturnen, Mädchenriege Unter- und Oberstufe, Jugendriege, Mädchen- und Knabengeräteturner, Kunstturnen Mädchen, Junioren, Herren gemischt, Damen, Frauen, Seniorinnen, Männervolleyball und Senioren (momentan auf Sparflamme).

Der Turnverein Sâles organisiert regelmässig mehrere Anlässe: Den „Frühlingscup“ Geräteturnen Knaben, das Volleyballturnier, den Lauf „Quer durch Sâles“, den Freiburger-Cup der Kunstturnerinnen und alle zwei Jahre einen Turnerabend.

Nachdem 1970 das kantonale Turnfest auf die Beine gestellt wurde, setzt der Turnverein für seinen 60-isten Geburtstag mit dem kantonalen Jugendriegenfest vom 5. und 6. Juni dieses Jahres das Tüpfchen auf das i. Das Organisationskomitee arbeitet seit meh-

renen Monaten an diesem Fest, damit es für alle zum unvergesslichen Erlebnis wird.

Der Turnverein Sâles freut sich, Sie auf seinem Boden begrüßen zu dürfen und wünscht allen ein schönes Fest und eine gute Turnsaison.

Frédéric Pasquier,  
Präsident des FSG Sâles



# Anniversaire *Geburtstag*

La Fédération Fribourgeoise de Gymnastique souhaite un heureux anniversaire aux membres honoraires suivants.

*Der Freiburgische Turnverband gratuliert den Ehrenmitgliedern, die einen besonderen Geburtstag feiern dürfen.*

## 50 ans / 50 Jahre

30.06.1954      Jacqueline Berthoud, Châtel-St-Denis

## Plus de 80 ans / Älter als 80 Jahre

03.06.1909      Claire Gauderon-Boesch, Fribourg-Ancienne  
06.06.1916      Viktor Fries, TSV Düdingen

jusqu'à mi-juillet  
*Daten berücksichtigt bis Mitte Juli*

## Nouveaux membres au comité de la FSG Cugy-Vesin :

Lors de notre assemblée annuelle du 16 janvier 2004, nous avons annoncé deux départs importants : Claude Rotzetter nous quitte après 12 années d'activité au sein de notre société dont 7 comme membre du comité, puis vice-président et Pierre-André Grandgirard après 32 années d'activité dont 12 comme membre du comité.

L'assemblée les a nommés membres d'honneur. Nous les remercions chaleureusement de leur dévouement et leur passion pour la gymnastique.

Nous avons la joie d'accueillir un nouveau vice-président : Gaël Bersier qui est déjà membre du comité. Jean-Sébastien Rey et Thomas Graf viennent compléter cette équipe pleine d'énergie et de bonne humeur !

Nous vous informons que nous liquidons des décors de soirée de gym et que nous louons aussi des costumes, pour cela, nous avons un nouveau site internet : [www.fsg-cugyvesin.ch](http://www.fsg-cugyvesin.ch) où vous pourrez découvrir notre belle société.

FSG Cugy-Vesin

## Neue Mitglieder im Komitee des Turnvereins Cugy-Vesin :

An unserer Jahresversammlung vom 16. Januar 2004 haben wir zwei wichtige Austritte gemeldet: Claude Rotzetter verlässt uns nach 12-jähriger Tätigkeit bei unserem Verein. Davon hat er 7 Jahre als Mitglied des Vorstandes gearbeitet. Der Vizepräsident Pierre-André Grandgirard verlässt uns ebenfalls nach 32-jähriger Tätigkeit, davon 12 Jahre als Mitglied des Vorstandes, unseren Verein.

Die Versammlung hat beide zu Ehrenmitgliedern gewählt. Wir danken ihnen herzlich für ihre Arbeit und ihre Leidenschaft für das Turnen.

Wir haben das Vergnügen, einen neuen Vizepräsidenten zu empfangen: Gaël Bersier, welcher bereits Mitglied des Vorstandes ist. Jean-Sébastien Rey und Thomas Graf vervollständigen dieses Team voller Energie und guter Laune!

Wir möchten Sie darüber informieren, dass wir die Dekorationen der Gymnastikaufführungen liquidieren und dass wir Kostüme vermieten. Mehr dazu finden Sie auf unserer neuen Internetseite unter [www.fsg-cugyvesin.ch](http://www.fsg-cugyvesin.ch), auf welcher Sie unseren schönen Verein entdecken können.

FSG Cugy-Vesin

Nouveau comité FSG Cugy-Vesin  
(Photo: journal Le Républicain)

## Félicitations aux nouveaux juges et moniteurs *Gratulation an die neuen Leiter und Wertungsrichter*

### Parents-enfants *Eltern-Kind-Turnen*

CM 1 / LK 1

Bula Karin

CM 2 / LK 2

Charrière Laurence, Bulle

Instructeur / Instruktor

Lantheimann Isabelle, Rossens

### Gym infantine *Kinderturnen*

CM 2 / LK 2

Rosat Dominique, FSG Romont

Perroud Pascale, La Tour-de-Trême

Stirnemann Josiane, Ecuwillens-Posieux

Instructeur / Instruktor

Schindler Christel, Bulle

### Unihockey

*Unihockey*

J&S 1 / J&S 1

Roulin Cédric, La Combert

### Agrès *Geräteturnen*

Juges B1 / Wertungsrichter B1

Catillaz Alexandra, Bulle

Cotting Claudia, Marly

Helbling Stéphanie, Charmey

Oberson Valérie, Ursy

Juges agrès société

Wertungsrichter Vereinsgeräte-turnen

Débieux Valérie, Ursy

Maillard Christine, Ursy

Nolfo Anna, Ursy

### Gymnastique générale *Turnen*

J&S 1 / J&S 1

Hans Monika, DR Murten

Rentsch Thomas, TV Murten

Rentsch Markus, TV Murten

Genoud Coralie, Châtel-St-

Denis

Sonney Patricia, Châtel-St-

Denis

Savoy Annick, Châtel-St-Denis

Surchat Sylvie, Châtel-St-Denis

Joye Anne, La Combert

Gremaud Géraldine, La Combert

### Dames/Hommes *Frauen/Männer*

CM 1 / LK 1

Bays Patricia, Cottens

Kapeller Sylvie, Cottens

Roulin Mireille, Cottens

Chassot Danièle,

Granges-Paccot

Ducrest Béatrice, Rossens

Bongard Martine, Rossens

### Mise à niveau moniteurs *Seniors*

*Aufbau Leiter Senioren*

Fricke Bettina, Granges-Paccot

### Moniteur 2 Seniors *Leiter 2 Senioren*

Boschung Christiane, La Tour de

Trême

Siboz Yvette, Marly

Tercier Chantal, Vuadens

### Artistique

*Kunstturnen*

Juge / Wertungsrichter

Grandgirard Sylvie, FSG Cugy-Vesin



## Remerciements

Le comité central ainsi que tous les membres de la Fédération Fribourgeoise de Gymnastique remercient chaleureusement tous nos annonceurs de leur soutien. Ils nous permettent de garder notre journal à un prix abordable et nous ne pouvons que les recommander lors de vos différents achats.

## *Vielen Dank*

*Der Zentralvorstand und alle Mitglieder des Freiburgischen Turnverbandes danken unseren Inserenten ganz herzlich für die Unterstützung. Diese hilft uns, die Verbandszeitschrift weiterhin zu einem vernünftigen Preis abgeben zu können.  
Wir werden die Turnerinnen und Turner weiterhin ermuntern, bei ihren Einkäufen unsere Inserenten zu berücksichtigen.*

## Comité central *Zentralvorstand*

---

La FFG a acheté un bus qui est à disposition des sociétés pour le transport de personnes et de matériaux. Le bus est stationné au Foyer St-Joseph à Courtepin et peut être loué aux conditions suivantes :

- Le bus peut être réservé par internet ([www.ffg-ftv.ch](http://www.ffg-ftv.ch)) ou auprès du secrétariat de la FFG. Le secrétariat confirme la réservation par après.
- Le bus ne doit pas être utilisé à des fins privées.
- La location est de 50 ct. par km (benzine non comprise).
- Après le retour, il faut noter les km parcourus dans le carnet du véhicule et sur la demande.
- En cas de dégâts ou d'anomalies prière d'informer le secrétariat de la FFG.
- Il faut contrôler le véhicule après utilisation, fermer toutes les fenêtres et verrouiller les portes.
- Après utilisation la clé et la demande complétée doivent être déposées dans la boîte aux lettres du garage.
- Il n'est pas nécessaire de faire le plein avant de rendre le bus car celui-ci se fera au Foyer St-Joseph et sera ajouté sur la facture de la location du bus.

*Der FTV hat einen Bus gekauft, welcher den Vereinen zum Personen- und Materialtransport zur Verfügung steht. Der Bus ist beim Foyer St-Joseph in Courtepin stationiert und kann zu den folgenden Bedingungen gemietet werden:*

- *Der Bus kann per Internet ([www.ffg-ftv.ch](http://www.ffg-ftv.ch)) oder beim Sekretariat des FTV reserviert werden. Das Sekretariat bestätigt anschliessend die Reservation.*
- *Der Bus darf nicht für private Zwecke verwendet werden.*
- *Der Kilometerpreis beträgt 50 Rappen exkl. Benzin.*
- *Die Kilometer werden nach der Fahrt im Fahrtenbuch und Anfrageblatt eingetragen.*
- *Bei Schäden oder eventuellen Unregelmässigkeiten muss das Sekretariat informiert werden.*
- *Nach der Fahrt ist eine Sichtkontrolle vorzunehmen, Fenster und Türen sind zu schliessen.*
- *Nach beendeter Fahrt den Schlüssel und das Anfrageblatt in den Briefkasten der Garage werfen.*
- *Es ist nicht nötig, bei Rückgabe des Fahrzeuges den Benzintank zu füllen. Dies wird durch das Foyer St-Joseph gemacht und anschliessend der Rechnung hinzugefügt.*

## **Division Gymnastique et Danse** ***Abteilung Gymnastik und Tanz***

---

### **Tests individuels en gymnastique**

Voici en quelques mots les résolutions qui découlent de la séance qui a eu lieu à Neyruz le 9 février avec les sociétés participant aux tests en gymnastique :

- 1) Les prescriptions des tests (descriptif écrit) vont être mises à jour durant l'été et feront foi : aucune modification ne pourra ensuite y être apportée.
- 2) Il y aura désormais deux cours par année (septembre/janvier). Les monitrices pourront s'inscrire soit pour apprendre un test (cours d'apprentissage) soit pour le perfectionner (cours de perfectionnement).
- 3) Le système de jugement/déductions sera expliqué aux monitrices lors des cours.
- 4) Une journée d'entraînement en commun avec les gymnastes sera organisée deux fois par année (la première aura lieu le 22 mai).
- 5) Il n'y aura plus de deuxième chance pour les gymnastes qui perdent le fil pendant leur concours (et cela déjà à Morat le 26 juin 2004).

Nous espérons que ces résolutions vont dans le sens des souhaits émis par les sociétés qui se sont exprimées et que des tensions pourront ainsi dorénavant être évitées.

Dorine Dutoit  
Pour la division Gym & Danse

### ***Einzelteste Gymnastik***

*Hier einige Worte zu den Beschlüssen, welche aufgrund der Sitzung vom 9. Februar in Neyruz gefällt worden sind. Teilnehmer dieser Sitzung waren einige Vereine, welche an den Gymnastiktesten teilnehmen.*

- 1) *Die Bedingungen der Tests (Beschrieb schriftlich festgehalten) werden im Sommer erneuert und dementsprechend gültig sein. Es können anschließend keine Änderungen mehr gemacht werden.*
- 2) *Es wird künftig zwei Kurse pro Jahr geben (September/Januar). Die Leiterinnen können sich einschreiben, um einen Test zu lernen (Lernkurs) oder für die Fortbildung (Fortbildungskurs).*
- 3) *Das Abzugssystem wird den Leiterinnen während den Kursen erklärt.*
- 4) *Zweimal pro Jahr wird ein Trainingstag zusammen mit den Turnern organisiert (der erste wird am 22. Mai stattfinden).*
- 5) *Turner, welche während einem Wettkampf den Faden verlieren, erhalten während dem Wettkampf keine zweite Chance mehr (das gilt bereits ab dem 26. Juni 2004, Turnfest in Murten).*

*Wir hoffen, dass diese Entscheide im Sinne der Vereine sind, welche sich zu diesen Testen geäußert haben, und somit Spannungen künftig vermieden werden können.*

*Dorine Dutoit  
Abteilung Gymnastik und Tanz*

## Division Agrès

### AGRES INDIVIDUELS :

### SELECTION POUR LES CHAMPIONNATS ROMANDS 2004

---

La sélection pour le Championnat romand se fera sur la base du classement du championnat cantonal des 26 et 27 juin 2004 à Morat pour les filles et garçons. 18 gymnastes par catégorie C3 à CS pourront concourir les 9 et 10 octobre 2004 à Montreux (organisateur Villeneuve). Vous trouverez dans l'enveloppe des sociétés du championnat cantonal la liste des gymnastes sélectionné(e)s pour cette compétition avec le nom de quelques remplaçant(e)s. Veuillez la contrôler et confirmer la participation de vos gymnastes inscrits sur cette liste **avant le 5 juillet 2004** à Dominique Gavillet pour les garçons et Stéphanie Helbling pour les filles. De plus, pour la catégorie CS garçons, les gymnastes doivent exécuter 4 engins sur 5. Pour les gymnastes qui n'ont pas participé au Championnat cantonal, mais qui désiraient concourir au Championnat romand, ils

ou elles peuvent s'inscrire si le nombre des gymnastes n'a pas encore atteint le quota des 18. Si toutefois, un ou une gymnaste ne pouvait plus y participer, veuillez nous en informer au plus tôt afin de pouvoir avertir les gymnastes suivant(e)s. Au niveau des finances, la Fédération Fribourgeoise de Gymnastique refacturera les Fr. 25.- par gymnaste de finances d'inscriptions pour les concours individuels directement aux sociétés. S'il n'y a pas de remplaçant(e) lors d'une désinscription ou que nous sommes avertis trop tard, la finance sera quand même facturée. Les concours par équipe seront offerts. Les équipes seront formées par les responsables cantonaux. Vous recevrez quelques semaines avant le concours une liste des gymnastes qui participeront à ce concours individuel ainsi que la composition des équipes.

## **Abteilung Geräteturnen**

### **EINZELGERÄTETURNEN:**

### **QUALIFIKATION FÜR DIE WESTSCHWEIZER MEISTERSCHAFTEN**

---

Die Qualifikationen der Geräteturnerinnen und Geräteturner für die Westschweizer Meisterschaften werden anhand des Klasesements der kantonalen Meisterschaften vorgenommen. Je 18 Turnende in den Kategorien K3 bis KS sind am 9. und 10. Oktober 2004 in Montreux (Organisation Villeneuve) teilnahmeberechtigt. Sie werden in den Vereinsumschlägen der kant. Einzelmeisterschaften die Liste der qualifizierten Turnenden und die Namen einiger Ersatzpersonen finden. Sie sollten diese Liste kontrollieren und die definitive Teilnahme vor dem **5. Juli 2004** bestätigen (Bestätigung der Turner an Dominique Gavillet, Bestätigung der Turnerinnen an Stéphanie Helbling). Die Turner der Kategorie KS müssen zudem ihre Übungen an 4 von 5 Geräten ausführen. Für Turnende, welche nicht an den kantonalen Meisterschaften teilnehmen, sich jedoch für die Teilnahme an den Westschweizer Meisterschaften interessieren, besteht die Möglichkeit, sich anzumelden, wenn die Höchstzahl von 18 Turnenden nicht erreicht wird.

Wenn Sie nach dem 5. Juli erfahren, dass jemand nicht an den Westschweizer Meisterschaften teilnehmen kann, bitten wir Sie, das sofort zu melden, damit wir die nachfolgenden Personen auf der Liste benachrichtigen können. Finanzen: Der Freiburgerische Turnverband wird den Vereinen das Startgeld für die Einzelwettkämpfe im Betrag von Fr.25.- pro Turnerin oder Turner in Rechnung stellen. Wenn sich nach einer Abmeldung keine Ersatzperson finden lässt, oder wenn wir zu spät benachrichtigt wurden, wird die Gebühr trotzdem in Rechnung gestellt. Die Gebühren für die Teilnahme an den Mannschaftswettkämpfen werden vom FTV übernommen. Die Zusammensetzungen der Mannschaften werden von den kantonalen Verantwortlichen bestimmt. Einige Wochen vor dem Wettkampf erhalten Sie eine Liste, auf der die Namen der Teilnehmenden an den Einzelwettkämpfen und die Zusammensetzung der Mannschaften ersichtlich sind.

## Plan des activités printemps 2004

Juin	5-6	Fête cantonale de gymnastique jeunesse à Sâles
	5-6	Championnats suisses juniors, gymn. artistique masculine à Schaffouse
	6	Cours formation JUGES B1 Agrès individuels à Bulle (dernière partie examen)
	11	11 <sup>ème</sup> course à travers Sâles
	11-13	Fête séelandaise à Täuffelen
	12-13	Championnat romand de sociétés (adultes et jeunesse) à Serrières/NE
	12-13	Championnats suisses juniors, gymn. artistique féminine à Lucerne
	19	Répétition générale pour tous les exercices d'ensemble de Morat (avec tous les participants)
Juillet	26-27	Championnats suisses jeunesse et juniors, gymn. artistique masculine à Berne
	26-27	Fête cantonale de gymnastique à Morat (concours individuels), incluant le championnat cantonal individuel aux agrès et en gymnastique
	3-4	Fête cantonale de gymnastique à Morat (concours de sociétés) incluant le championnat cantonal des sociétés (adultes) aux agrès et en gymnastique
	4	Course de montagne Neirivue-Le Moléson
	5-10	Formation de base – cours de moniteurs J+S agrès à Domdidier

Le plan des activités 2004 peut aussi être consulté sur notre site <http://www.ffg-ftv.ch>.

## Aktivitätenplan Frühling 2004

Juni	5.-6.	Kantonales Jugendriegenfest in Sâles
	5.-6.	Schweizer Junioren-Meisterschaften, Kunstturnen Männer in Schaffausen
	6.	Ausbildungskurs WERTUNGSRICHTER B1 im EINZELGERÄTETURNEN in Bulle (letzter Teil: Prüfungen)
	11.	11. Lauf durch Sâles
	11.-13.	Seeländisches Turnfest in Täuffelen
	12.-13.	Westschweizer Vereinsmeisterschaften (Erwachsene und Jugend) in Serrières/NE
	12.-13.	Schweizer Juniorinnen-Meisterschaft, Kunstturnerinnen in Luzern
	19.	Generalprobe für alle Gesamtübungen von Murten (mit allen Teilnehmern)
	26.-27.	Schweizer Jugend- und Junioren-Meisterschaft, Kunstturner in Bern
Juli	26.-27.	Freiburger Kantonaltturnfest in Murten (Einzelwettkämpfe), inkl. kant. Einzelmeisterschaft im Geräteturnen und in der Gymnastik
	3.-4.	Freiburger Kantonaltturnfest in Murten (Vereinswettkämpfe), inkl. kant. Vereinsmeisterschaften (Erwachsene) im Geräteturnen und in der Gymnastik
	4.	Berglauf Neirivue-Le Moléson
	5.-10.	Modul Grundausbildung – Leiterkurs J+S Geräteturnen in Domdidier

Der vollständige Aktivitätenplan 2004 könnt ihr auf unserer Homepage <http://www.ffg-ftv.ch> konsultiert werden.

## **Organisateurs et/ou dates de manifestations futures, attribués en ce début d'année**

- 16 octobre 2004 : Team-Cup (concours par équipes aux agrès), cat C5 à C7 à Estavayer-le-Lac
- Journée polysportive pour la jeunesse 2005, La Tour-de-Trême
- Coupe de Noël agrès filles et gymnastique 2005, St-Aubin
- Team-Cup jeunesse C1-C4 filles 2005, Courtepin
- Assemblée des délégués 2005, Ursy
- Coupe de Noël agrès filles et gymnastique 2006, Freiburgia
- Assemblée des délégués 2006, Romont
- Assemblée des délégués 2007, Tifers

## ***Organisatoren und/ oder Daten von zukünftigen Veranstaltungen, die vor kurzem zugewiesen wurden***

- *16. Oktober 2004 : Team-Cup (Mannschaftswettkampf im Geräteturnen), Kat. K5 bis K7 in Estavayer-le-Lac*
- *Polysporttag Jugend 2005, La Tour-de-Trême*
- *Weihnachtscup Geräteturnen Mädchen und Gymnastik 2005, St-Aubin*
- *Team-Cup Jugend K1-K4 Mädchen 2005, Courtepin*
- *Delegiertenversammlung 2005, Ursy*
- *Weihnachtscup Geräteturnen Mädchen und Gymnastik 2006, Freiburgia*
- *Delegiertenversammlung 2006, Romont*
- *Delegiertenversammlung 2007, Tifers*

## Concours cantonaux Juin - juillet 2004

- **Fête cantonale jeunesse  
5 et 6 juin 2004 à Sâles**

Horaire :

- samedi 5 juin de 8h00 à 17h30
- dimanche 6 juin de 9h00 à 17h30

Participants : environ 1800 gymnastes provenant de 36 sociétés.

Concours :

- samedi : jeux, parcours, athlétisme.
- dimanche : agrès, gymnastique, gym infantine.

La fête sera clôturée par les productions d'ensemble cantonales suivantes : jeunesse jusqu'à 12 ans (100 participants), jeunesse jusqu'à 16 ans (110 gymnastes) et gym infantine (300 enfants).

- **Fête cantonale, concours individuels  
26 et 27 juin 2004 à Morat et Domdidier**

Disciplines :

- agrès garçons à Domdidier (samedi)
- agrès filles à Morat (samedi : C4-C7 + CS, dimanche : C1-C3)
- agrès Elle & Lui à Morat (samedi)
- tests en gymnastique, gymnastique à deux, gymnastique libre à Morat (samedi)
- athlétisme à Morat (samedi)

Participants : environ 1400 gymnastes provenant de 68 sociétés fribourgeoises et hors-canton.

- **Fête cantonale, concours de sociétés  
et jeux**

**3 et 4 juillet 2004 à Morat**

Participants : environ 4200 gymnastes provenant de 166 sociétés.

Le canton Berne est le mieux représenté avec 957 gymnastes (36 sociétés), suivi du canton de Zürich avec 841 gymnastes (36 sociétés). Le canton de Fribourg est seulement à la troisième place avec 612 gymnastes (31 sociétés). Pour trouver le premier canton romand invité, il faut attendre la 7<sup>ème</sup> place : Vaud avec 207 gymnastes (10 sociétés).

Concours :

- samedi : concours de sociétés
- dimanche : jeux et cérémonie de clôture.

La fête sera clôturée par les productions d'ensemble cantonales suivantes : parents-enfants (180 participants), actives (50 gymnastes), dames/hommes (180 gymnastes) et seniors (50 participants).

# Kantonale Wettkämpfe Juni – Juli 2006

- **Kantanales Jugendriegenfest  
5. und 6. Juni 2004 in Sâles**

Zeitplan :

- Samstag, 5. Juni von 8.00 Uhr bis 17.30 Uhr.

- Sonntag, 6. Juni von 9.00 Uhr bis 17.30 Uhr.

Teilnehmende : Rund 1800 Turnerinnen und Turner aus 36 Vereinen.

Wettkämpfe :

Samstag: Spiele, Parcours, Leichtathletik.

Sonntag: Geräteturnen, Gymnastik, Kinderturnen.

Die Schlussfeier wird folgende Grossraum-Vorführungen beinhalten: Jugend bis 12 Jahre (100 Teilnehmer), Jugend bis 16 Jahre (110 Teilnehmer) und Kinderturnen (300 Kinder).

- **Kantonales Turnfest, Einzelwettkämpfe  
26. und 27. Juni 2004 in Murten und Domdidier**

Disziplinen :

- Geräteturnen Knaben in Domdidier (samstags)

- Geräteturnen Mädchen in Murten (samstags : K4-K7 + KS, sonntags : K1-K3))

- Geräteturnen Sie & Er in Murten (samstags)

- Gymnastikteste, Einzelgymnastik, Gymnastik zu Zweit in Murten (samstags)

- Leichtathletik in Murten (samstags)

Teilnehmende : Rund 1400 Turnerinnen und Turner aus 68 Vereinen (Freiburger und Gäste)

- **Kantonales Turnfest, Vereinswettkämpfe und Spiele**

**3. und 4. Juli 2004 in Murten**

Teilnehmende : Rund 4200 Turnerinnen und Turner aus 166 Vereinen.

Der Kanton Bern ist am besten vertreten mit 957 Turnenden (36 Vereine), dann folgt der Kanton Zürich mit 841 Turnenden (36 Vereine). Der Kanton Freiburg belegt nur den 3. Platz mit 612 Turnenden (31 Vereine). Der erste Gastkanton aus der Westschweiz ist nur auf den 7. Platz: Waadt mit 207 Turnenden (10 Vereine).

Wettkämpfe :

Samstag : Vereinswettkämpfe

Sonntag : Spiele und Schlussfeier

Die Schlussfeier wird folgende Grossraum-Vorführungen beinhalten: Eltern-Kind-Turnen (180 Teilnehmer), Damen (50 Turnende), Frauen/Männer (180 Turnende und Senioren (50 Turnende).

## **Spatenstich zum Kantonturnfest Murten erfolgt**

### **Vertrag mit Festwirt unterzeichnet; Festführer im Druck**

**Was bisher vor allem in Plänen und Protokollen seinen Niederschlag fand, das wird ab jetzt auf dem Terrain umgesetzt. Verantwortliche des Organisationskomitees Freiburger Kantonturnfest in Murten und ein Geometer haben am vergangenen Freitag das für das Festzelt vorgesehene Gelände ausgemessen. Es ist dies der eigentliche Spatenstich für den Grossanlass.**

Der vergangene Freitag, 23. April, war gleich an mehreren Fronten ein Meilenstein auf dem Weg zum Freiburger Kantonturnfest, welches am 26./27. Juni und 2. bis 4. Juli 2004 in Murten stattfindet. Die Geometerarbeiten können mit Fug und Recht als eigentlicher Spatenstich bezeichnet werden. Auf dem ausgemessenen Gelände am Fusse des Bodemünzi wird ein Festzelt mit 3000 Plätzen erstellt, welches zum grössten Bauwerk des Anlasses wird. Bei Konstruktionen dieser Grössenordnung ist eine präzise Vermessung des Terrains unerlässlich.

Das Festzelt wird am Samstagabend, dem 3. Juli, vollkommen gefüllt sein, wenn die Turner dort ihr Nachtlager einnehmen werden. Weitere 900 bis 1000 Personen werden sich in der Aula der OS Prehl verpflegen. Für diese logistische Herausforderung hat das OK des Turnfests ebenfalls am letzten Freitag den Vertrag mit dem Festwirt unterzeichnet. Bereits stehen die Verträge mit den Hauptlieferanten. Beispielsweise sind 8000 Liter Bier, 20'000 Mineral-Petflaschen oder 3500 Gifpeli bestellt.

Schliesslich ist am Freitag der Festführer in Druck gegangen, in

dem Turner ihr umfangreiches Wettkampfprogramm finden und die Sponsoren und Inserenten ihre Unterstützung des Anlasses kundtun können.

#### **Sponsoren und Gemeinden der Region solidarisch mit dem Turnfest**

Bestätigt hat sich die Teilnehmerzahl aus den provisorischen Anmeldungen. So werden vom 2. bis 4. Juli total 4250 Turner in Murten erwartet, und 1450 Einzelturner sind für die Wettkämpfe am 26./27. Juni eingeschrieben. Was diese grosse Anzahl Turner organisatorisch bedeutet, wird nur schon am Abmarsch am Sonntagabend ersichtlich. Ab 17.00 Uhr werden am 4. Juli nicht weniger als 1600 Turner vom Bahnhof Murten aus die Heimreise in die ganze Schweiz antreten.

Der organisierende Verein, zusammengesetzt aus Mitgliedern der Turnvereine Murten und Muntelier, ist bei sämtlichen Vorbereitungsarbeiten weit fortgeschritten und im Plan. Bei den Bauten sind alle Vorkehrungen getroffen; Fragezeichen gibt es nur noch bezüglich einiger Wettkampfstätten im Falle eines Schlechtwetterprogramms. Für die Übernachtun-

gen wird eine Zeltstadt des Militärs erstellt. Gemeinden aus der Region haben bisher 45 Armee-Zelte als Sponsor finanziert.

Auch im Marketing- und Sponsoren sind die Veranstalter in Anbetracht der nicht ganz einfachen wirtschaftlichen Situation zufrieden. Erst vor kurzem konnte noch ein weiterer Co-Sponsor verpflichtet werden.

#### **Freiwillige Helfer weiterhin willkommen**

Die grösste Herausforderung besteht für das OK weiterhin in der Rekrutierung von Helfern. Während des eigentlichen Festbetriebes sieht die Personalsituation recht gut aus. Gerade hinsichtlich den Verpflegungszeiten vom Samstagabend und Sonntagmorgen sind freiwillige Helfer aber weiterhin sehr willkommen.

Am meisten Personal wird zum jetzigen Zeitpunkt noch für den Aufbau des Festgeländes in der Woche nach der Solennität benötigt. Gesucht werden dabei weiterhin Freiwillige, welche tagsüber bei diesen Aufbauarbeiten helfen können.

Der Verein Freiburger Kantonalturnfest Murten wird sich am Sonntag, 2. Mai, der einheimischen Bevölkerung anlässlich des Mai-marktes in der Murtner Altstadt präsentieren. Neben dem Tombola-Verkauf mit einem Auto als Hauptpreis findet ebenfalls eine Präsentation der Übersichtspläne des Turnfestes statt.

Urs Haenni  
Presse-Verantwortlicher Freiburger Kantonalturnfest

## **Fête cantonale: le premier coup de pioche a été donné**

### **Contrat avec le cuisinier signé, livret de fête à l'imprimerie**

**Ce qui jusqu'à peu était écrit sur des plans ou sur les PVs commence maintenant à être transposé sur le terrain. Des membres du CO et un géomètre se sont rencontrés vendredi 23 avril pour prendre les mesures du terrain où la cantine est prévue.**

Le vendredi 23 avril a été une étape sur plusieurs points. Les travaux de géomètre peuvent être considérés comme le coup d'envoi à proprement dit. Une cantine de 3000 places sera montée sur le champ au pied du bois Domingue et pour une telle construction des mesures précises du terrain sont indispensables.

La cantine sera complète le samedi soir lors des repas des gymnastes. En plus 900 à 1000 personnes seront nourries à l'aula de l'école secondaire de Prehl. Le contrat avec les cuisiniers a également été signé le 23 avril. Les commandes aux fournisseurs principaux ont aussi eu lieu ; le CO a par exemple commandé 8000 litres de bière, 20'000 bouteilles en pet d'eau minérale, 3500 croissants.

Finalement c'est aussi ce vendredi 23 avril que le libretto a été envoyé à l'imprimerie.

#### **Sponsors et communes de la région solidaires de la fête cantonale**

Le nombre de participants des inscriptions provisoires s'est confirmé. C'est ainsi que 4250 gymnastes sont attendus à Morat les 3 et 4 juillet prochain et que 1450 individuels sont inscrits aux concours des 26 et 27 juin. L'organisation nécessaire pour ce

nombre impressionnant de gymnastes sera par exemple visible le dimanche soir : environ 1600 gymnastes vont quitter la gare de Morat pour rentrer chez eux.

Les sociétés organisatrices de Morat et Montilier sont relativement avancées dans les préparatifs et sont dans les temps. Pour les constructions toutes les dispositions ont été prises ; il y a juste encore quelques incertitudes quant à certains emplacements de concours en cas de mauvais temps. Pour les nuitées, un village de tentes va être construit. Les communes de la région ont pour le moment sponsoriser 45 tentes de l'armée.

Dans le domaine du marketing l'organisateur est relativement satisfait compte tenu de la situation économique actuelle pas très favorable. Depuis peu un co-sponsor supplémentaire a pu être trouvé.

#### **Toujours à la recherche d'aides bénévoles**

Le recrutement de suffisamment de personnel est encore un défi à relever. Pendant la fête elle-même la situation a l'air plus ou moins satisfaisante, même si l'on recherche encore du personnel pour le service du samedi soir et du dimanche matin.

Par contre il manque encore beaucoup de personnes pour le montage des tentes durant la semaine après la Solennité (22 juin: fête en souvenir de la bataille de Morat). Le CO est à la recherche de bénévoles prêts à donner un coup de main en journée pour le montage des tentes et autres installations.

Le CO a fait connaître la fête cantonale à la population de Morat et environs le dimanche 2 mai à l'occasion du marché de mai en

vieille ville de Morat. Il y a aussi vendu des tombolas – avec à la clé une voiture comme 1<sup>er</sup> prix – et présenté la vue d'ensemble des installations.

Urs Haenni

Responsable presse du CO de la fête cantonale







## Résultats de la coupe fribourgeoise aux agrès 03-04 *Resultate Freiburger-Cup im Geräteturnen 2003-2004*

### Groupe 1

Charmey	-	Bulle	20.11.2003	0	-	5
Bulle	-	Sâles	05.12.2003	5	-	0
Bulle	-	Domdidier	12.12.2003	2	-	3
Domdidier	-	Charmey	15.01.2004	5	-	0
Domdidier	-	Sâles	29.01.2004	5	-	0
Ursy	-	Domdidier	06.02.2004	0	-	5
Charmey	-	Ursy	13.02.2004	2	-	3
Sâles	-	Ursy	20.02.2004	0	-	5
Sâles	-	Charmey	27.02.2004	2	-	3
Ursy	-	Bulle	05.03.2004	2	-	3

Rang	Société	Nbre de rencontres	Points
1	Domdidier	4	18
2	Bulle	4	15
3	Ursy	4	10
4	Charmey	4	5
5	Sâles	4	2

## Championnat cantonal des quilleurs gym- hommes

Le 13 mars dernier s'est déroulé le championnat cantonal des quilleurs gym-hommes. La journée s'est bien passée à l'abri de la pluie qu'il faisait dehors. 86 gymnastes dans 10 équipes ont participé à ce championnat à l'Hôtel de Ville à Broc que l'équipe organisatrice de Charmey a remporté.

Les installations n'étaient malheureusement pas très bien entretenues.

Voici le classement :

1. Charmey 1	1215 pts / Punkte
2. St. Aubin 1	1139 pts / Punkte
3. Kerzers	1130 pts / Punkte
4. Fribourg	1109 pts / Punkte
5. Charmey 2	1085 pts / Punkte
6. Bösingen	1083 pts / Punkte
7. Romont	1072 pts / Punkte
8. Düdingen	1049 pts / Punkte
9. St-Aubin 2	989 pts / Punkte
10. Morat	983 pts / Punkte

Champion jeu simple /  
Meister der einfachen Runde

Scherrer Eugène      Charmey      83 pts / Punkte

Champion jeu double /  
Meister der Doppelrunde

Corminboeuf Michel      St. Aubin      160 pts / Punkte

Champion cantonal /  
Kantonaler Meister

Corminboeuf Michel      St. Aubin      232 pts / Punkte

## Kantonale Kegelmeis- terschaft der Männer- turner

Am 13. März 2004 fand die kantonale Kegelmeisterschaft der Männerturner statt. Im Hôtel de Ville in Broc, vor Regengeschützt, haben 86 Turner mit 10 Mannschaften an der kantonalen Kegelmeisterschaft mitgemacht. Organisator war Charmey, welche auch den Sieg mit nach Hause tragen durften.

Die Installationen waren leider nicht in sehr gutem Zustand.

So sah das Schlussklassement aus

## **Volleyball: Résultats du tournoi d'hiver 2003-2004** ***Volleyball: Resultate des Winter-Turniers 2003-2004***

### Catégorie Mixte / Kategorie Mixed

1.	Marsens	18 pts / Punkte
2.	Freiburgia II	12 pts / Punkte
3.	Vuadens	10 pts / Punkte
	Romont	10 pts / Punkte
5.	Freiburgia I	8 pts / Punkte
6.	Bulle	2 pts / Punkte

### Catégorie Hommes groupe A / Kategorie Herren Gruppe A

1.	Payerne	26 pts / Punkte
2.	Bösingen Sen.	24 pts / Punkte
3.	Düdingen	16 pts / Punkte
4.	Sâles	12 pts / Punkte
5.	Avry I	6 pts / Punkte
	Bösingen I	6 pts / Punkte

### Catégorie Hommes groupe B / Kategorie Herren Gruppe B

1.	Avry I	30 pts / Punkte
	Grolley	30 pts / Punkte
3.	Romont I	28 pts / Punkte
4.	Châtel-St-Denis	26 pts / Punkte
5.	Ursy	25 pts / Punkte
6.	Romont II	17 pts / Punkte
7.	Estavayer-le-Lac	16 pts / Punkte
8.	Bösingen II	9 pts / Punkte
9.	Charmey	1 pts / Punkte

Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

---

## **Coupe de printemps à Sâles / *Frühlings-Cup in Sâles***

Y étiez-vous ? / Waren Sie dabei ?

---

## **Coupe de printemps à Sâles / *Frühlings-Cup in Sâles***

## Fri-Gym 3/2004

Délai rédactionnel: 15 juin 2004  
*Redaktionsschluss:*

Parution: 12 juillet 2004  
*Erscheint :*

### Personnes de contact

Anne et Edith ayant démissionné, nous n'avons actuellement plus de rédacteurs. Avis aux amateurs...

Les prescriptions de cours et les articles sont à envoyer par écrit au:  
Secrétariat FFG, Christine Güdel  
Ch. des Ecoles 28  
1791 Courtaman  
Tél 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

### Kontaktpersonen

*Anne und Edith haben Ihren Rücktritt eingereicht. Wir haben demzufolge im Moment keine Redaktorinnen mehr ...*

*Die Kursausschreibungen und Artikel sind schriftlich zu senden an:  
Sekretariat FTV, Christine Güdel  
Schulweg 28  
1791 Courtaman  
Tel 026 684 31 48  
Fax 026 684 36 78  
E-mail [guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)*

## La FFG sur Internet

Le site de la FFG contient entre autres les articles du Fri-Gym, le plan des activités, les résultats et prescriptions des concours :

<http://www.ffg-ftv.ch>

Horaires de la fête cantonale sous :

<http://www.murten04.ch>

Vos commentaires, critiques ou suggestions sont les bienvenus et peuvent être adressés à:

[guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)

Christine Güdel / Secrétariat

## *Der FTV im Internet*

*Die Homepage des FTV enthält unter anderem die Artikel des Fri-Gym, den Aktivitätsplan, Resultate oder Weisungen von Wettkämpfen:*

*<http://www.ffg-ftv.ch>*

*Zeitpläne des kantonalen Turnfestes:*

*<http://www.murten04.ch>*

*Für Anregungen, Kritik oder Fragen steht Ihnen die folgende E-Mail-Adresse jederzeit zur Verfügung:*

*[guedel@tiscali.ch](mailto:guedel@tiscali.ch)*

*Christine Güdel / Sekretariat*

## Mutations / Mutationen

Suite à plusieurs changements intervenus au comité central et dans les divisions techniques, nous vous en rappelons ci-dessous la composition :

*Aufgrund einiger Änderungen im Vorstand und in den Abteilungen können Sie hier die entsprechenden gültigen Adressen entnehmen:*

### **Comité central administratif**

#### **Adm. Zentralvorstand**

##### Président

Baeriswyl Henri  
Champ des Pierres  
1783 Cormagens  
026 465 18 81  
079 424 75 33  
baeriswylh@bluewin.ch

##### Vice-président

Von Allmen Jean-Claude  
Le Dally 28  
1628 Vuadens  
026 912 21 15  
079 290 18 23  
jclaud.vonallmen@websud.ch

##### Finances

Von Allmen Jean-Claude  
(voir ci-dessus)

##### Secrétariat

Güdel Christine  
Chemin des Ecoles 28  
1791 Courtaman  
026 684 31 48  
guedel@tiscali.ch

##### Sport-élite

Raemy Daniel  
Haselrain 21  
3186 Düdingen  
026 493 34 48  
info.ch@opitec.com

##### Information

vacant

### **Comité central technique**

#### **Techn. Zentralvorstand**

##### Président technique a.i.

Baeriswyl Henri  
Champ des Pierres  
1783 Cormagens  
026 465 18 81  
079 424 75 33  
baeriswylh@bluewin.ch

##### Responsable agrès

Gavillet Dominique  
1670 Bionnens  
021 909 53 60  
079 233 19 63  
domgavillet@bluewin.ch

##### Responsable gymnastique

Dutoit Dorine  
Clos-Pittet  
1626 Romanens  
026 917 82 08  
078 734 24 85  
dorine\_dutoit@hotmail.com

##### Responsable polysport jeunesse

Progin Isabelle  
Chemin des Râpes 20  
1791 Courtaman  
026 684 14 84  
079 712 75 52  
berisa.Progin@bluewin.ch

##### Responsable gym pré-scolaire

Conus Anne  
En Plattiez II  
1670 Ursy  
021 909 61 27  
anne.conus@freesurf.ch

##### Responsable polysport adultes

Rüegg Monique  
55 Ch. Bosquets  
1618 Châtel-St-Denis  
021 948 02 52  
078 610 85 23  
monique.ruegg@bluewin.ch

### Artistique

Jordan Anne  
Route de Romont 21  
1740 Neyruz  
026 429 25 11  
079 293 31 35  
anne.jordan@bluewin.ch

### **Division secrétariat**

#### **Sekretariat**

##### Responsable

Güdel Christine  
Chemin des Ecoles 28  
1791 Courtaman  
026 684 31 48  
guedel@tiscali.ch

##### Secrétaire

Nicolet Beatrice  
Ch. de la Barretta 17  
1782 Belfaux  
079 262 03 22  
beatrice.nicolet@freesurf.ch

##### Etat

Güdel Christine (voir ci-dessus)

### **Division des finances**

#### **Finanzabteilung**

##### Responsable

Von Allmen Jean-Claude  
Le Dally 28  
1628 Vuadens  
026 912 21 15  
079 290 18 23  
jclaud.vonallmen@websud.ch

## Mutations / Mutationen

---

### **Division Sport-élite** **Abteilung Spitzensport**

#### Président

Raemy Daniel  
Haselrain 21  
3186 Düringen  
026 493 34 48  
info.ch@opitec.com

#### Secrétaire PV

Boschung Philomene  
Rte du Coteau 8  
1763 Granges-Paccot  
026 466 28 24  
pbos.vmf@vibro-meter.ch

#### Responsable technique

Jordan Anne  
Route de Romont 21  
1740 Neyruz  
026 429 25 11  
079 293 31 35  
anne.jordan@bluewin.ch

#### Responsable technique

Moser-Schmutz Franziska  
Ottisbergstrasse 33  
3186 Düringen  
026 493 37 73

#### Responsable concours art. filles

Bussard Yves  
Rte de la Parquetterie 18  
1635 La Tour-de-Tréme  
026 912 29 53

#### Responsable juges art. filles

Haldemann Christine  
Eichenstrasse 27  
3184 Wünnewil  
026 496 02 41  
chriga.chrigu@freesurf.ch

#### Responsable juges art. filles

Aebischer Daniela  
Singerwald 121  
1715 Alterswil  
026 494 32 48

#### Responsable juges art. filles

Stritt Olivia  
Brunnenweg 11  
3184 Wünnewil

#### Responsable centre cantonal

Riedo Nathalie  
Breita 15  
1714 Heitenried

#### Resp. champ.cant., coupe intercant. art. garçons

Roschy Andreas  
Mösli 3  
1792 Cordast  
026 684 10 74  
079 304 97 52  
andy.roschy@rega-sense.ch

#### Resp.champ. cant., coupe intercant. art. garçons

Fasel Patrick  
Waldweg 1  
3184 Wünnewil  
026 496 26 14  
079 254 26 55  
faselpatrick@swissonline.ch

#### Resp.champ. cant., coupe intercant. art. garçons

Krattinger David  
Höhenweg 2  
3184 Wünnewil  
026 496 31 85  
078 622 28 32  
davidkrattinger@vahoo.com

#### Responsable juges art. garçons

Ansermet Marcel  
Village d'Amont 10  
1731 Ependes  
026 413 20 61  
079 634 20 62  
m.ansermet@bluewin.ch

### **Division agrès** **Abteilung Geräteturnen**

#### Responsable

Gavillet Dominique  
1670 Bionnens  
021 909 53 60  
079 233 19 63  
domgavillet@bluewin.ch

#### Agrès indiv. filles

Stéphanie Helbling  
Rue de la Perrausa 1  
1632 Riaz  
026 912 15 10  
079 257 92 82  
fifaine@hotmail.com

#### Agrès indiv. garçons

Baeriswyl Christel  
1783 Pensier  
026 684 19 13  
079 431 43 93  
baeriswylch@bluemail.ch

#### Agrès Elle&Lui

Baeriswyl Steve  
Rte de Breilles 35  
1791 Courtaman  
026 465 19 81  
079 366 85 40  
BaeriswylSt@bluewin.ch

#### Agrès société

Gavillet Dominique  
(voir ci-dessus)

#### Juges

Pierroz Jean-Claude  
Les Boschenets 9  
1637 Charmey  
026 927 18 40  
079 684 32 02  
pierrozfamily@bluewin.ch

Oberson Florence  
Rue de Bernex 386  
1233 Bernex  
022 884 88 14  
079 648 06 15  
floberson@mail.com

## Mutations / Mutationen

---

### Formation

Conus Vincent  
Praz Girard  
1675 Vauderens  
079 371 06 84  
vincentconus@hotmail.com

### Secrétaire

Débieux Valérie  
En Plattiez 1  
1670 Ursy  
021 909 48 54  
078 682 92 60  
valerie.debieux@mifroma.ch

### **Division Gymnastique**

#### ***Abteilung Gymnastik***

##### Responsable

Dutoit Dorine  
Clos-Pittet  
1626 Romanens  
026 917 82 08  
078 734 24 85  
dorine\_dutoit@hotmail.com

##### Gymnastique indiv. et à deux

Sudan Nicole  
Clos d'Amont 9  
1638 Morlon  
026 912 43 00

##### Gymnastique société

Dutoit Dorine  
(voir ci-dessus)

##### Team-Aérobic

Michaud Laurence  
Les Pignets  
1675 Vauderens  
021 909 41 29  
079 297 57 07

##### Juges

Dutoit Dorine  
(voir ci-dessus)

##### Formation

Dutoit Dorine  
(voir ci-dessus)

### **Division Polysport jeunesse**

#### ***Abteilung Polysport Jugend***

##### Responsable

Progin Isabelle  
Chemin des Râpes 20  
1791 Courtaman  
026 684 14 84  
079 712 75 52  
berisa.Progin@bluewin.ch

##### Jeux

Hertling Nathalie  
Rte de l'Ecole 91  
1725 Posieux  
026 411 32 89  
olivier.hertling@bluewin.ch

##### Athlétisme

vacant

##### Secrétaire

Von Allmen Marianne  
Le Dally 28  
1628 Vuadens  
026 912 21 15  
m.vonallmen@websud.ch

### **Division Gym. préscolaire**

#### ***Abteilung Vorschulturnen***

##### Responsable

Conus Anne  
En Plattiez II  
1670 Ursy  
021 909 61 27  
anne.conus@freesurf.ch

##### Parents/enfants

Piller Béatrice  
Pra-Novu 2  
1728 Rossens  
026 411 30 21

##### Gymnastique enfantine

Küttel Ursula  
Ch. des Râpes  
1791 Courtaman  
026 684 22 47

### **Division Polysport adultes**

#### ***Abteilung Polysport***

##### ***Erwachsene***

##### Responsable

Rüegg Monique  
55 Ch. Bosquets  
1618 Châtel-St-Denis  
021 948 02 52  
078 610 85 23  
monique.ruegg@bluewin.ch

##### Dames / Hommes

Delley Ursula  
Rte des Gottes 61  
1744 Chénens  
026 477 10 87  
079 792 23 15  
ursula\_delley@bluewin.ch

##### Dames-seniors / Seniors

Bochud Odette  
Rte de Granges  
1615 Bossonnens  
021 947 41 77

##### Fit & Fun

Nicolet Madeleine  
Au Village  
1691 Villarimboud  
026 653 10 09  
076 497 68 70

##### Test allround, Volleyball,

Unihockey, Athlétisme, Allez-  
Hop et sport santé  
Vacant

##### Secrétaire

Grandjean Odile  
Les Chaussies 8  
1687 Vuisternens dvt Romont  
026 655 02 23  
079 452 22 23  
grandjean@hotmail.com

# A vos crayons

Remplissez la grille ci-dessous et retournez-la jusqu'au 15 juin 2004 chez Christine Güdel, ch. des Ecoles 28, 1791 Courtaman.

Nom, prénom: .....

.....

# A gagner

Un cadeau sera offert au gagnant de l'édition précédente, Christelle Payot de Vallon par la maison EWATRA (sur 20 réponses exactes)

# Raten Sie mit

Die ausgefüllten Rätsel können Sie bis zum 15. Juni 2004 an Christine Güdel, Schulweg 28, 1791 Courtaman senden.

Name, Vorname: .....

.....

# Zu gewinnen

Ein Überraschungsgeschenk von EWATRA.

Gewinner der letzten Ausgabe: Christelle Payot, Vallon (20 richtige Antworten)